

bpost

PB-PP B-01392
BELGIE(N)-BELGIQUE

BIMESTRIEL N°159
MARS 2017
BUREAU DE DÉPÔT : BXL X
1070 BRUXELLES
P40203

nova

CINÉMA BIOSCOOP
159 08.03 > 26.03 2017

OFF SCREEN

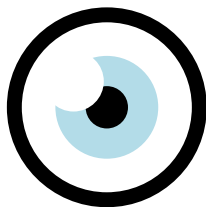
Once Upon a Time
in Czechoslovakia

Indonesian Action Cinema
b.w.e.m.

Offscreenings

Apocalypse 69
etc...

Stephen Sayadian



OFFSCREENINGS



SOMMAIRE / INHOUD

Offscreenings	2-4
Stephen Sayadian	5
Once Upon a Time in Czechoslovakia	6-7
Apocalypse 69	8-9
Indonesian Action Cinema	10
Special Screenings	11



ouverture
opening



08.03 → 19:00 
+ 08.03 → 21:30 [6€ / 4€] 

GRAVE (RAW)

JULIA DUCOURNAU, 2016, BE-FR, DCP,
VO FR ST NL / FR OV NL OND, 95'

FR — À seulement seize ans, Justine rejoint l'école vétérinaire où étudie sa grande sœur. Elle est végétarienne, comme toute sa famille. Lors d'un week-end de bizutage, Justine est forcée à manger de la viande crue, et à partir de là, tout bascule. Julia Ducournau nous livre un premier film cru et vibrant sur la métamorphose d'une jeune fille et la façon dont elle gère ses pulsions et sentiments, que ce soit à l'égard de sa sœur ou de son nouvel ami homosexuel. Le film ne manque pas non plus de questionner le rapport que nous entretenons avec la nourriture et les animaux, par l'entremise de plans qui s'attardent sur les cadavres d'animaux, mais également sur les corps des personnages. Un film par moments sanguinolent, mais jamais dans l'exagération. Chapeau bas aux trois acteurs principaux!

NL — *Justine is slechts zestien jaar oud wanneer ze besluit om een opleiding tot veearts te volgen, net als haar grote zus. Zoals iedereen van de familie is ze vegetariër, maar wanneer ze tijdens haar studentendoop verplicht wordt om vlees te eten, verandert alles. Haar leven wordt nu gedreven door een onverzadigbare honger... Julia Ducournau tekent een rauwe, stimulerende eerste langspeelfilm. Centraal staan de metamorfose van een jong meisje en de manier waarop ze haar impulsen en gevoelens kanaliseert, of het nu tegenover haar oudere zus of haar nieuwe, homoseksuele vriendje is. De film stelt eveneens onze relatie tot voedsel en dieren in vraag, via shots die inzoomen op dierenkadavers maar ook op de lichamen van de personages. Het resultaat is een soms bloederige film die echter nooit over de top gaat. Petje af voor de hoofdacteurs!*

→ En présence de l'acteur / In aanwezigheid van acteur Rabah Nait Oufella



09.03 → 21:30 [6€ / 4€]

THE MOLE SONG: HONG KONG CAPRICCIO

土竜の唄 香港狂騒曲

TAKASHI MIIKE, 2016, JP, DCP,
VO ST ANG / OV ENG OND, 128'

FR — Inutile d'avoir vu la première partie des exploits de l'agent secret Reiji : ses aventures partent dans tous les sens! Le dernier délire du réalisateur culte Takashi Miike s'ouvre sur un prologue déjanté qui condense en quelques minutes l'histoire du premier opus. Le tout est raconté par Reiji, en pleine montée d'adrénaline, suspendu cul nu à un hélicoptère... Nous voilà partis dans un périple déluré et hautement divertissant. Infiltré dans un gang de yakuzas, Reiji doit affronter des gangsters chinois et notamment une professionnelle du crime armée d'une ventouse à toilettes. Entre-temps, il doit aussi lutter pour ne pas succomber aux avances de la fille du grand yakuza, une jeune demoiselle sadique sous des airs innocents... Jusqu'à ce qu'il soit pris pour cible par un tigre rugissant. Pas de répit pour l'agent Reiji!

NL — *Het maakt helemaal niet uit of je al eerder exploten van de stuntelige undercover agent Reiji zag. Japanse cultregisseur Takashi Miike's nieuwste begint met een krankzinnige proloog die alles nog eens haarfijn uit de doeken doet, verteld door Reiji terwijl die schreeuwend in zijn blote flicker onder een vliegende helikopter hangt te zwieren! Het zet meteen de toon voor een bijzonder wilde en vermakelijke rit. De yakuza krijgt af te rekenen met een Chinese bende, de politie met een infiltrant en Reiji met een professionele moordenaar gewapend met een rubberen wc-ontstopper. Ondertussen probeert hij niet te bezwijken voor de seksuele avances van zowel de echtgenote als de sadistische 19-jarige dochter van zijn yakuzabaas, en alsof dat nog niet genoeg was, krijgt hij ook een brullende tijger achter zich aan. Voor Reiji is het leven geen pretje. Gelukkig maakt net dat alles zo amusant in deze zotte, actieve komedie!*



10.03 → 19:30 [6€ / 4€]

THE GREASY STRANGLER

JIM HOSKING, 2016, US, DCP,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 93'

FR — Infantile, pervers, répugnant et cinglé. "The Greasy Strangler", c'est tout ça mais c'est aussi délicieusement dérangé et terriblement comique. Nous y découvrons l'obsédé sexuel Big Ronnie et le timide Brayden, son fils. À la maison, Brayden n'arrête pas d'en prendre pour son grade, surtout lorsqu'il n'utilise pas assez de graisse en cuisine. Car, oui, Ronnie est fou de graisse. La nuit, il enduit son corps nu de beurre rance et hante la ville. On l'appelle "l'étrangleur grasseyeux". Il prend ses victimes à la gorge et les étrangle jusqu'à ce que, plop!, leurs yeux sortent de leurs orbites. Pourquoi? Peut-être parce que Ronnie est jaloux. Jaloux de son idiot de fils qui a enfin trouvé l'amour avec Janet, une grassouillette "disco cutie". Le complexe d'Œdipe inversé de ce film devenu instantanément culte est encore renforcé par la graisse débordante, les pets détonants et l'énorme pénis de Big Ronnie. Les stupides chansons disco vous restent en tête, tout comme les blagues pas très relevées. Tout bêtement à ne pas manquer!

NL — *Infantiel, pervers, walgelijk en debiel. Klopt helemaal. Maar ook: heerlijk gestoord en ontzettend grappig. In "The Greasy Strangler" ontmoeten we de oversekste Big Ronnie en zijn verlegen zoon Brayden. Thuis krijgt Brayden er voortdurend van langs, vooral wanneer hij niet genoeg vet gebruikt bij het bakken. Want Ronnie is dol op vet. 's Nachts smeert hij zijn naakte lichaam in met ranzige boter en maakt de stad onveilig als 'de vettige wurger'. Zijn slachtoffers knijpt hij de keel dicht tot hun ogen 'plop' uit de oogkassen schieten. Waarom? Misschien omdat Ronnie jaloers is. Want zijn idiote zoon heeft met de mollige 'disco cutie' Janet eindelijk een liefde gevonden. Het omgekeerde oedipuscomplex van deze instant-cultfilm wordt gelardeerd met extra vet, knallende scheten en Big Ronnie's enorme penis. De domme disco-liedjes krijg je niet meer uit je hoofd, de domme grappen evenmin – domweg niet te missen!*



11.03 → 21:30 [6€ / 4€]

TENEMOS LA CARNE

EMILIANO ROCHA MINTER, 2016, MX, DCP,
VO ST ANG / OV ENG OND, 79'

FR — Dans le décor post-apocalyptique d'un immeuble à l'abandon, un frère et une sœur rencontrent un ermite (Noé Hernández) qui, peu à peu, va les entraîner dans sa démente. Ils construisent avec lui un cocon fait de bois et de scotch et s'enferment, à la merci de la fureur du vieil homme. Un conte de fée immoral se développe alors dans ce huis-clos aux couleurs dignes d'un enfer de Bosch. Premier long métrage du jeune mexicain Emiliano Rocha Minter, cette œuvre graphique inventive nous plonge dans un poème fantasque, malsain et sans possibilité de retour. Aidée d'une structure narrative sans faille, sa caméra à la fibre expérimentale résonne avec celle d'un Alejandro Jodorowsky ou d'un Gaspar Noé. Elle coupe à travers la chair grasseuse, fluidifie les corps qui sans cesse régurgitent des sécrétions (in)humaines de tout orifices. Impossible de ne pas transpirer et s'agripper face à ces hallucinations sombres et vertigineuses. Une œuvre troublante à l'érotisme pervers et suintant.

NL — *In een verlaten gebouw in een post-apocalyptisch stadslandschap, stoten een broer en een zus op een kluisenaar (Noé Hernández) die hen, beetje bij beetje, mee gaat sleuren in zijn waanzin. Samen bouwen ze een cocon van hout en plakband en sluiten zich op, overgeleverd aan de razernij van de oude man. De jonge Mexicaan Emiliano Rocha Minter presenteert als zijn eerste langspeelfilm een immoreel sprookje in de vorm van een 'huis clos', gedrenkt in de kleuren van Jheronimus Bosch' helse visioenen. Een plastisch inventief werk, als een grillig, onheimlich en claustrofobisch gedicht met een narratieve structuur die geen adem Pauzes gunt. Het vaak experimentele camerawerk snijdt door de vlezige lichamen en maakt ze vloeibaar, terwijl (on)menselijke afscheidingen uit alle poriën stuwen. Angstzweet en klamme handen gegarandeerd bij het aanschouwen van deze nachtmerrieachtige, hallucinante koortsdroom: de schaduwen van Alejandro Jodorowsky en Gaspar Noé zijn nooit ver weg in dit verontrustend stuk seksueel expliciete perversie.*



Le module Offscreenings rassemble une sélection de films inédits qui, par leur caractère non-conformiste, leur originalité artistique et leur approche particulière au médium, se démarquent dans le cinéma contemporain. Venez découvrir les films cultes de demain !

Het Offscreenings programma biedt een uitgekiende selectie van bijzondere, nieuwe en onuitgegeven films. Het gaat om films die zich op de 'cutting edge' van hedendaagse cinema bevinden. Ze vallen op door hun artistieke originaliteit, unieke visie of inventieve benadering van het (film)medium en het genre. Kom nu kijken naar de cultfilms van morgen.



12.03 → 17:00 [6€ / 4€]

ALOYS

TOBIAS NOLLE, 2016, DE, DCP,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 91'

FR — Le détective privé Aloys se tient à l'écart du monde extérieur dans l'appartement qu'il partage avec son vieux père. Il passe ses journées à filmer des images qu'il regarde et analyse le soir avec une obsession voyeuriste. Lorsque son père meurt, il se retrouve seul. Épuisé, il s'endort lors d'un trajet en bus de nuit. Puis se réveille en sursaut et remarque que les cassettes vidéo qu'il avait avec lui ont été volées. Il reçoit alors un message d'une mystérieuse femme : pour récupérer les cassettes, elle veut qu'il joue avec elle un drôle de jeu japonais appelé la "balade téléphonique". Grâce à des indices subtils, il doit partir à sa recherche dans un monde onirique. Plans serrés et montage minutieux pour un film fascinant qui appelle à la comparaison avec l'œuvre de Charlie Kaufman par son humour mélancolique fragile, son ton légèrement surréaliste et sa sensibilité complexe.

NL — Privé-detective Aloys houdt de buitenwereld op een veilige afstand in het appartement dat hij deelt met zijn oude vader. Overdag registreert hij beelden met een videocamera die hij 's avonds bekijkt en analyseert met een voyeuristische obsessie. Wanneer zijn vader sterft staat hij er alleen voor. Uitgeput valt hij in slaap tijdens een rit op een nachtbus. Hij schrikt wakker en merkt dat de videotapes die hij bij zich had gestolen werden. Dan krijgt hij bericht van een raadselachtige dame: om de tapes terug te krijgen, wil ze dat hij met haar een bizar Japans spel speelt dat 'telefoonwandelen' heet. Via subtiele hints moet hij in een droomwereld naar haar op zoek. Prachtig geschoten met strakke beeldcomposities, roept deze fascinerende film vergelijkingen op met het werk van Charlie Kaufman door zijn breekbare melancholische humor, licht-surreële toon en complexe gevoeligheden.



17.03 → 19:00 [6€ / 4€]

THE LOVE WITCH

ANNA BILLER, 2016, US, DCP,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 120'

FR — La magie apprise auprès d'une secte satanique (très sixties) fait de la surréelle Elaine, une prédatrice amoureuse à l'efficacité redoutable... voire mortelle! Fleur bleue et kitsch de prime abord, le dernier film de Anna Biller (dont le précédent, "Viva" était présenté à Offscreen en 2008) se révèle diabolique! Des couleurs, décors et jeux d'acteur honteusement outrés pour le cinéma du XXI^e siècle – et la rayonnante sorcière – occultent malicieusement les rares indices contemporains, évoquant l'espace archétypal du Tarot. Film parsemé de subliminales références à "Rosemary's Baby" ou à la Church of Satan, "The Love Witch" retricot le vieux lien entre le diable et le cinéma, tout deux dispensateurs de fantasmes, de manipulation, d'hypnose et de séduction...

NL — "The Love Witch" is een trip richting de psychedelische sixties en brengt in prachtig Technicolor ode aan de pulp fiction van weleer. De uiterst bevallige Elaine zet in haar zoektocht naar de ware Romeo satanische middeltjes in die ze uit stoffige toverboeken haalt. Jammer genoeg zijn de huisbereide liefdesdrankjes fataal voor haar geliefden, die er één na één het bijltje bij neerleggen. Deze kitch om duimen en vingers bij af te likken is van de hand van Anna Biller, die met haar vorige film "Viva" al in 2008 present was op Offscreen. De kleuren, het decor, het soort acteerwerk dat je onmogelijk associeert met hedendaagse cinema en de referenties naar "Rosemary's Baby": alles verhuult op meesterlijke wijze dat deze film wel degelijk van 2016 dateert. Eindelijk nog eens een film die de schroeivende band tussen Satan en cinema in eer herstelt, als twee gelijkaardige partners die mekaar terugvinden in fantasme, manipulatie, hypnose en... verleiding.



18.03 → 19:30 [6€ / 4€]

ALIPATO: THE VERY BRIEF LIFE OF AN EMBER

KHAVN DE LA CRUZ, 2016, DE-PH, DCP,
VO ST ANG / OV ENG OND, 88'

FR — Manille, an 2025, marécages de la création éclairés de feu d'artifices, des chants surgissent d'une jungle d'ordures. Le rideau s'ouvre sur le gang Kostka : des enfants, des freaks. Armes à feu en main, ils guident leur fanfare de violence à travers un labyrinthe de décadence. Caméra à l'épaule, pieds dans la boue, Khavn de la Cruz ("Ruined Heart") filme furieusement les bidonvilles comme s'ils étaient le décor d'une tragédie grecque. Khavn use d'une abondante variété de techniques pour peindre cette flamboyante chorégraphie dans tous les angles possibles. Ardent, dévorant, punk, autant d'adjectifs qui pourraient décrire cette fresque à l'aspect fauché et pourtant riche d'une grammaire cinématographique hyper colorée. "Alipato", incandescence dans le feu mourant, allume dans nos yeux une étincelle de folie douce.

NL — Manilla, 2025. Gezangen stijgen op uit een jungle van afval, verlicht door vuurwerk. Het doek opent op het verhaal van de Kostka Gang: tienjarige kinderen met een vuurwapen in de hand, sigaret bungelend aan de mond. Een stam van freaks leidt een fanfare van geweld door een labyrint van decadentie. Camera op de schouder, voeten in de modder: Khavn de la Cruz ("Ruined Heart") loopt als bezeten door de sloppenwijken als waren ze het decor van een Griekse tragedie of een soap opera. Het resultaat is pur sang cinema zonder de minste vorm van toegeving. Khavn gebruikt een bont arsenaal technieken om zijn flamboyante, chaotische choreografie vanuit elke mogelijke hoek te vatten. Brutaal, brandend, verscheurend, punk... Een fresco dat overvloedig van een kleurrijke cinematografische taal. "Alipato" ontsteekt een zachte waanzin in de ogen alsof je veel te intens naar de gensters in een uitdovend vuur zit te kijken.



24.03 → 19:30 [6€ / 4€]

PREVENGE

ALICE LOWE, 2016, GB, DCP,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 88'

FR — Ruth est enceinte de sept mois. Depuis son ventre, son futur-bébé misanthrope l'incite au meurtre. Pour mieux approcher ses proies, elle se glisse dans la peau de différents personnages. Qui se méfie d'une femme enceinte? Certainement pas ses victimes, que ce soit un DJ ringard ou une femme d'affaires garce. Alice Lowe, scénariste et actrice principale du film "Sightseers" ("Touristes") de Ben Wheatley, signe avec "Prevenge" son premier long-métrage. Lors du tournage, elle était réellement enceinte et pouvait donc transposer à la perfection ses craintes dans son film. Mettre au monde son enfant dans un monde qu'elle considère de plus en plus égoïste et individualiste a de quoi faire peur. Cette comédie sanglante ne manque pas de mises à mort aussi originales et jouissives les unes que les autres. Alice Lowe va droit au but et ne nous épargne rien, pour notre plus grand bonheur!

NL — Ruth is zeven maanden zwanger. Vanuit haar bolle buik wordt ze door het misantropje-in-wording aangezet tot moord. Om haar slachtoffers makkelijker te kunnen benaderen, kruipt ze in de huid van verschillende personages. Wie zou een hoogzwangere vrouw verdenken van moord? Haar potentiële slachtoffers zeker niet, of het nu om een kleffe dj gaat of om een bitchy zakenvrouw. Alice Lowe schreef eerder het scenario voor "Sightseers" van Ben Wheatley, waarin ze eveneens de hoofdrol speelde. "Prevenge" is haar eerste langspeler. Gedurende de opname was ze werkelijk zwanger, waardoor ze haar angsten als toekomstige moeder perfect kon vertalen naar het doek. Een kind op een wereld zetten die je als steeds egoïstischer en individualistischer ervaart: het moet een angstaanjagende ervaring zijn, want deze bloederige komedie staat bol van originele en verrukkelijke manieren om iemand het hoekje om te helpen. Alice Lowe gaat de hele tijd in één rechte lijn door en spaart niets of niemand... Riep daar iemand "Babyborrel"?





25.03 → 17:30 [6€ / 4€]

SAFARI (AUF SAFARI)

ULRICH SEIDL, 2016, AT, DCP,
VO ST FR & ANG / OV FR & ENG OND, 91'

FR — Vous aimez les animaux? Eux aussi! De préférence suspendus aux murs du salon en tant que trophées. Dans la savane africaine, Ulrich Seidl ("Import Export", "Im Keller") suit des touristes allemands chassant le grand gibier sauvage. Plus la cible est rare, plus la fierté est grande. Mais les vacanciers s'inventent des excuses, faisant passer leur activité meurtrière pour une faveur rendue à la planète. Dans des pavillons ornés de têtes d'impalas et de gnous à queue blanche, les chasseurs se livrent sur leurs pratiques et laissent transparaître leur cœur de pierre voire leurs arrière-pensées racistes. On assiste également à des rituels qui pourraient s'apparenter au fascisme lorsqu'un co-équipier lance au chasseur victorieux le traditionnel "Hunter's hail!". Une mise en scène de la carcasse encore chaude et une photo immortalisent cet exploit... tellement humain.

NL — In de Afrikaanse savanne neemt Ulrich Seidl ("Import Export", "Im Keller") een groep Duitse toeristen dat op grootwild jaagt in het vizier. Met insectengezoem op de achtergrond, interviewt hij ze in de safari lounge waarbij ze haast opgezette dieren lijken in merkwaaardige tableaux vivants. Terwijl ze zoeken naar ondoordachte argumenten waarmee ze hun jacht goedpraten op giraffes, zebra's of wildebeesten, vormen ze de menselijke dieren waarop Seidl zijn antropologische analyse scherpstelt. Zonder enige zelfkritiek leggen ze hun gevoelloze en racistische ziel bloot. Seidl volgt hen ook op safari, waar ze prachtige beesten neerleggen om dan na fascistisch aandoende rituelen ("Heil zij de jager") te poseren voor trotse selfies, gehurkt achter het nog warme karkas. In zijn nuchtere stijl vindt Seidl absurditeit in de menselijke natuur, maar legt daar ondertussen genadeloos een duistere kant van bloot.



25.03 → 19:30 [6€ / 4€] †

SAMURAI RAUNI (REPOSAARELAINEN)

MIKA RÄTTÖ, 2016, FI, DCP,
VO ST FR & ANG / OV FR & ENG OND, 80'

FR — Barbe rousse aux relents d'alcool et katana en bandoulière. Samourai Rauni, le redouté Samourai finlandais, est en colère! Cible d'une tentative d'assassinat, il remonte la piste du crime et démarre sa vengeance aveugle par la visite d'un clan de ninja local... Ça tranche à tout va dans ce syncrétisme culturel acrobatique qui travestit dans un élan baroque les codes du genre pour les transplanter dans une Finlande moderne. Mieux, si la transpiration éthylique du viking-au-katana chatouille l'absurde jamais il ne sombre dans la caricature facile ou l'excès de mauvais goût. Et pour cause, la maîtrise des codes des Chanbara — films de samourais — par le réalisateur est telle que les mutations et réappropriations qui peuplent l'écran sont toutes empreintes d'un respect punk symbolisé par une bande son jouissive. Véritable surprise, "Samurai Rauni" réjouit par son interprétation transgressive de la légendaire figure du Samourai.

NL — De gevreesde Samoerai Rauni, een rosbaardige woesteling uit Finland, is razend! Een mislukte moordpoging drijft hem tot een blinde wraakqueeste. Als opwarmertje maakt hij met zijn glimmende katana de lokale ninjajacjan een kopje kleiner. Klinkt dit te gek voor woorden? Noem het gerust een sterk staaltje culturele acrobatie, want in een geheel eigen barokke stijl transposeert het de Japanse genre-codes naar het hedendaagse Finland. Deze in ranzig zweet gedrenkte Viking-met-ninjazwaard-vertelling flirt met het absurde zonder op enig moment te vervallen in eenvoudige karikatuur of slechte smaak. De regisseur toont zich een meester in de codes van de Chanbara (de Samoeraifilm). Meteen voel je dat hij de typische elementen uit het genre gebruikt en naar zijn hand zet vanuit een soort rebels respect. Een eerbetoon dus, en dat wordt ook dik in de verf gezet door de schitterende soundtrack. "Samurai Rauni" is een verrassende film, een absoluut kijkplezier met zijn grensoverschrijdende interpretatie van de legendarische Samoerai als stijlfiguur.

→ Première internationale en présence de l'équipe du film / Internationale première in aanwezigheid van de filmploeg.



25.03 → 21:30 [6€ / 4€]

THE WAILING

곡성

HONG JIN NA, 2016, KR, DCP,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 156'

FR — Après le thriller urbain, "The Chaser", et le film noir poisseux "The Yellow Sea", Hong-jin Na continue de mélanger les genres avec "The Wailing". Un flic pataud, potache et lubrique — qui ne dépareille pas auprès de ses collègues — se voit confier la tâche d'enquêter sur une horrible maladie qui dévaste son village. Il s'en acquitte mollement mais doit s'activer un peu lorsque sa fille commence à adopter un comportement étrange et que des soupçons pèsent sur l'ermite japonais du village. Chef d'œuvre visuel à la mise en scène fascinante, inventive et maîtrisée doté d'une direction d'acteurs remarquable, voilà un film qui fera date. Plusieurs scènes sont à couper le souffle, et le traitement du son rendra tout son pouvoir dans la salle du Nova, où les extraordinaires scènes d'exorcisme devraient prendre toute leur mesure. Les questions d'identité, d'opposition entre tradition et modernité, retrouvent une place centrale dans ce cinéma sensoriel, puissant et généreux. Immanquable!

NL — Na urban triller "The Chaser" en de beklievende noir "The Yellow Sea" brengt de Zuid-Koreaanse genreblender Na Hong-jin ons nu "The Wailing", een zenuwslappende flikkenfilm met een flinke horrortwist. Yong-Goo, een onhandige, wat sullige en bovendien onpopulaire politieagent krijgt de opdracht om een onderzoek in te stellen naar een mysterieuze ziekte die in zijn geboortedorp slachtoffer na slachtoffer maakt. De verdenking valt op de Japanse kluzenaar die zich recent in de streek kwam vestigen, maar het is pas wanneer zijn dochtertje vreemd gedrag begint te vertonen dat Yong-Goo een versnelling hoger schakelt. Vragen over identiteit en de tegenstelling moderniteit-traditie zijn centrale thema's in dit sensorieel krachtige meesterwerk. Visueel verbluffend, gedragen door een fascinerende, vernieuwende mise-en-scène in combinatie met een opmerkelijke schare acteurs: zie hier een film die nog lang zal nazinderen. Verschillende scènes — denk bijvoorbeeld aan een duiveluitdrijving — zijn gewoonweg adembenemend, niet in het minst omdat ze tot de grens van het draaglijke versterkt worden door een soundtrack die in de zaal van de Nova uitstekend tot zijn recht zal komen. Mis dit niet!

clôture
slot26.03 → 19:30
+ 26.03 → 21:30 [6€ / 4€]

LA REGION SALVAJE

AMAT ESCALANTE, 2016, MX, DCP,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 100'

FR — Le couple d'Alejandra et Angel est rongé par le mensonge, l'hypocrisie et l'amertume. Leur vie de famille de province est bouleversée par l'arrivée de Veronica. L'intrusion de la jeune femme mystérieuse fait ressortir des forces et désirs surnaturels. S'ouvrent alors pour eux les portes du plaisir suprême et de la destruction. Le cinéaste Amat Escalante ("Heli") dépeint ici un drame social intense tout en touchant avec subtilité à la sphère fantastique. Dans un premier temps, portrait d'une société chauviniste doté de propos pénétrants, dénonciateurs de l'homophobie et de la misogynie; dans un deuxième, dévoilement d'une sexualité sauvage, comme venue d'un autre monde. On pense à "Possession" du regretté Andrzej Zulawski, auquel ce film est dédié. La photographie hypnotisante orchestrée par Manuel Alberto Claro, fréquent collaborateur de Lars Von Trier, souligne des tons naturels à travers l'épais brouillard de cette énigme envoûtante.

NL — Hoewel de relatie tussen het koppel Alejandra en Angel is uitgehold door leugen, hypocrisie en bitterheid, leiden ze een schijnbaar rustig familie-leventje. Tot een mysterieuze jonge vrouw op de proppen komt. Veronica brengt in hen surrealistische krachten en verlangens naar boven die de poorten naar het ultieme genot maar ook naar de vernietiging wijd open zullen zetten. Filmmaker Amat Escalante ("Heli") brengt hier een intens sociaal drama dat op een subtiële manier de sfeer van het fantastische oproept. Aanvankelijk denk je naar het portret te kijken van een chauvinistische samenleving, doortrokken van homofobie en vrouwenhaat. Pas later blijkt het de onthulling te zijn van een wild seksueel verlangen dat haast buitenaardse proporties aanneemt. De film is een hommage aan "Possession" van de betreurde cineast Andrzej Zulawski, en dat merk je. Het betoverende effect van dit in dikke mistsluiers en natuurtinten gehulde enigma is toe te schrijven aan de bedwelmende fotografie van Manuel Alberto Claro, een vaste medewerker van Lars von Trier.



Stephen Sayadian

FR — Offscreen se nourrit de B. de Z... mais aussi de X! Mais pas n'importe quel X : on veut de la classe, de l'originalité et de l'extravagance délirante! Stephen Sayadian est l'homme de la situation. Des couleurs rutilantes, des visions morbides, des décors fantasmagoriques, des personnages foudroyés : son imagination n'a pas de limites. En 1981, cet ancien directeur artistique du magazine Hustler tourne "Nightdreams" avec Francis Delia : un porno expérimental psychédélique, riche en dialogues, doté d'une bande son soignée et explorant le désir féminin dans tous ses états – de quoi déstabiliser l'amateur type de films X. Trop artistique pour être qualifié de porno et trop porno pour le public arthouse. Qu'à cela ne tienne : Stephen Sayadian enchaîne avec "Café Flesh", une dystopie qui met en abyme le désir dans un univers post-apocalyptique. Plus tard viendra "Dr. Caligari", une vague suite au classique de Robert Wiene qui puise dans le surréalisme, l'humour, la poésie et le kitsch.

→ Stephen Sayadian introduira personnellement ses films lors du festival.

NL — Stephen Sayadian (alias Rinse Dream, 1953) is van Oostenrijkse origine maar verhuist in de late jaren 70 naar Los Angeles. Na een carrière als artistiek directeur van het erotische blad Hustler, maakt hij in 1981 zijn eerste langspeler in opdracht van de seksindustrie. "Nightdreams" bleek als pornofilm hoogst ongewoon en zette meteen de toon voor de rest van zijn filmcarrière. Surreëel, absurd en begeleid door experimentele soundscapes kon het de doorsnee hardcoreliefhebber allerminst bekoren. Daarvoor was het te artistiek, terwijl een arthousepubliek het dan weer te pornografisch vond. In 1982 volgt het notoire "Café Flesh". Het groeide uit tot zijn grootste cultfilm: een sciencefiction-dystopie over seks en verlangen in een post-apocalyptisch universum. Met "Dr. Caligari" draaide hij in 1989 een soort vervolg op de stille filmklassieker van Robert Wiene. Het gaat wellicht om het meest bizarre en intrigerende werk uit Sayadians filmografie : een film die uitmunt in surrealisme, humor, poëzie en kitsch.

→ Stephen Sayadian zal zijn films persoonlijk voorstellen op het festival.



10.03 → 21:30 [6€ / 4€] † DR CALIGARI

STEPHEN SAYADIAN, 1989, US, HD,
VO ST ANG / OV ENG OND, 80'

FR — L'impuissant Les Van Houten craint que la libido exacerbée de sa femme ne prenne le pas sur sa santé mentale. Il la confie sans grande conviction à une psychiatre de renom international aux allures de dominatrice : le Dr. Caligari. Ses méthodes sont pour le moins douteuses : elle prétend guérir les dysfonctionnements sexuels à l'aide de décharges électriques et de transplantations d'hypothalamus. Cette soi-disant suite érotique du "Cabinet du Docteur Caligari" est le film le plus artistique et déluré de Stephen Sayadian, et le seul à ne pas être interdit aux mineurs. Les acteurs semblent suivre une chorégraphie et déclament des dialogues surréalistes et ampoulés, le tout dans de splendides décors fantasques aux couleurs criardes dans le plus pur style des années 80. Un ovni à ne manquer sous aucun prétexte!

NL — De seksueel impotente Mr. Van Houten weet er niet beter op te verzinnen dan zijn nymfomane vrouw te laten opnemen in een psychiatrische instelling. Daar wordt ze onderworpen aan de neurologische experimenten van de dominatrice-achtige Dr. Caligari, kleindochter van de befaamde arts. Met electroshocks probeert die de seksuele driften van haar patiënten in te tomen – en wanneer dat niet helpt, gebruikt ze scalpel en schedelboor om de hypothalamus chirurgisch te verwijderen. Dit knotsgekke, campy semi-vervolg op de Duitse expressionistische klassieker toont Sayadian op zijn artistieke hoogtepunt. Al valt er genoeg bloot te genieten, gaat het om zijn enige niet-pornografische film. De irrealistische filmsets baden in een jaren tachtig fluo-gloed en plaatsen alles, samen met de theatrale, nonsensicale dialogen, in een prettig gestoorde onwerkelijkheid.

+ PSYCHOGENIC FUGUE

SANDRO MILLER, 2016, US, HD, VO / OV, 18'

FR — Dans ce court-métrage dédié à David Lynch, John Malkovich se glisse dans la peau de sept personnages mythiques du cinéaste, dans une atmosphère tout à fait lynchienne. On y retrouve la patte de Stephen Sayadian, en tant que directeur artistique. L'argent récolté grâce au film est reversé à la Fondation David Lynch, qui promeut la méditation transcendantale.

NL — In deze aan David Lynch opgedragen kortfilm kruipt John Malkovich in de huid van zeven mythische personages die de cineast gecreëerd heeft, in een volledig Lynchiaanse stijl. We herkennen de stempel van Stephen Sayadian als production designer. Het geld dat de film opbrengt wordt integraal doorgestort naar de David Lynch Foundation, die transcendentale meditatie promoot.



10.03 → 23:30 [6€ / 4€] † NIGHTDREAMS

FRANCIS DELIA & STEPHEN SAYADIAN, 1981,
US, VIDEO, VO / OV, 78'

FR — Cette commande de l'industrie pornographique est le premier film sur lequel a travaillé Stephen Sayadian, qui a assuré l'écriture et les décors. La réalisation est confiée à Francis Delia et le scénario à Jerry Stahl : deux anciens collègues de Hustler. Le producteur leur laisse une grande liberté, leur imposant seulement six éjaculations. Sayadian est convaincu que, vu la médiocrité du cinéma X, il ne pourra que faire mieux. Et comment! Le film est désormais culte, malgré son échec commercial à l'époque – considéré comme trop artistique. Le film est un enchaînement de saynètes, de parodies de pub, de scènes horribles et bien sûr d'ébats sexuels. Ceux fantasmés par une patiente dont l'excitation sexuelle est examinée par des médecins. Une extraordinaire expérience fantasmagorique qui fait la part belle au plaisir féminin.

NL — Officieel werd "Nightdreams" geregisseerd door Francis Delia, maar de taakverdeling was eigenlijk niet zo strikt: het gaat net zo zeer om Sayadians regiedebuut. De film kwam er op vraag van een pornoproducent: "Ik wil een film met zes ejaculatiescènes". Aangezien ze verder alle vrijheid kregen, hapte Sayadian samen met twee van zijn Hustler-collega's toe. Het resultaat is als een delirische natte droom, gedrenkt in eighties new wave-esthetiek. Bevreemdende soundscapes begeleiden buitenissige seksuele fantasieën: een cowgirl-triootje op de tonen van Johnny Cash's "Ring of Fire" gecoverd door Wall of Voodoo of een blowjob voor een zwarte man verstop in een gigantische doos haveremout. Doorsnee pornokijkers wisten absoluut niet wat ervan te maken. Het cultfilmcircuit daarentegen ontving deze weirde XXX-film met open armen!

11.03 → 17:30 [GRATIS] † Q&A WITH STEPHEN SAYADIAN

FR — Une rencontre animée par JJ Marsh (Erotic Film Society) qui se penche sur la fin de l'âge d'or du cinéma porno en compagnie de Stephen Sayadian. Il abordera son travail en tant que directeur artistique de Hustler et bien sûr en tant que réalisateur, avec une attention particulière pour "Café Flesh". Le public pourra ensuite poser ses questions.

NL — JJ Marsh (Erotic Film Society) vertelt over het einde van de gouden periode van de pornofilm. Samen met Stephen Sayadian overloopt hij diens carrière : eerst als artistiek directeur bij Hustler en daarna natuurlijk als filmregisseur, met bijzondere aandacht voor "Café Flesh". Gevolgd door een Q&A met het publiek.

→ En collaboration avec / In samenwerking met Erotic Film Society

11.03 → 19:30 [6€ / 4€] † CAFE FLESH

STEPHEN SAYADIAN, 1982, US, VIDEO,
VO ST FR / OV FR OND, 72'

FR — En 1982, le SIDA commence à faire son apparition et est qualifié par la presse de "peste homosexuelle". Stephen Sayadian se met alors à imaginer un monde divisé en personnes positives et négatives. C'est le point de départ de "Café Flesh" : au lendemain d'une guerre nucléaire, 99 % de la population ne peut plus avoir de rapports sexuels sans tomber gravement malade. Du coup, les personnes "saines" sont contraintes de s'accoupler sur scène pour leur bon plaisir. Le film cumule des scènes aussi barrées que surréelles, de sexe plus explicite qu'excitant. Et pour cause : qui voudrait faire l'amour à un mutant mi-homme mi-rat sous le regard d'adultes déguisés en bébés ? Ou se faire chevaucher par un homme à tête de crayon géant ? Autant de situations hallucinées qui confèrent à cette œuvre le statut de film culte!

NL — In 1982 begon de ziekte Aids om zich heen te grijpen. Stephen Sayadian stelde zich er een wereld bij voor, verdeeld in seksueel positieve en negatieve mensen. Het werd het uitgangspunt van "Café Flesh": na een nucleaire oorlog is seksueel contact onmogelijk voor 99% van de bevolking want het maakt hen dodelijk ziek. De gezonde 1% wordt gedwongen om seks-acts op te voeren in rokerige nachtclubs, waar de zieken er met een mix van begeerte en shock naar komen kijken. Die acts zijn echter compleet bizar en ondanks de expliciete seks zorgen ze eerder voor opgetrokken wenkbrauwen dan opwinding. Word jij opgewonden van vrijscènes met een gemuteerde rattenman? Of rampelampen met een gigantische potlood? De hallucinante beelden en Sayadians voortreffelijke mis-en-scène maakten er een absolute cultfilm van.



FR — Il était une fois... Un pays apparu à la suite de la Révolution de Velours, un petit pays de deux peuples rassemblés dans un Eldorado socialiste, un pays avec une tradition de films autour de récits populaires, de légendes et de contes de fées. C'est d'abord via de grands maîtres de l'animation tels que Jirí Trnka et Karl Zeman, puis via des adaptations cinématographiques de prises de vue réelles que princesses et personnages fantastiques ont peuplé le grand écran. Pour sa dixième édition, l'Offscreen Film Festival présente une large rétrospective consacrée à la tradition narrative tchécoslovaque : allant des contes aux drames historiques en passant par des allégories surréalistes. Dans le cadre de cette thématique, le festival a invité deux réalisateurs qui viendront présenter leurs films en personne : Juraj Herz et Jiří Barta.

En raison de la tradition narrative vivante de l'ancienne Tchécoslovaquie, peu de genres cinématographiques furent aussi populaires que les contes. Malgré une ambiguïté souvent intrigante, ils n'étaient pas dépourvus de sous-entendus propagandistes. Dans le conte le plus populaire d'entre tous ("Three Nuts for Cinderella"), Cendrillon s'habille comme un garçon. Elle est la meilleure à l'arbalète et à l'équitation : tout à fait en ligne avec l'idéologie communiste, elle est assimilée à son opposé masculin. Loin de la morale simplifiée des contes, le festival présente aussi des récits historiques aboutis comme le chef-d'œuvre "Marketa Lazarova", souvent présenté comme le meilleur film tchécoslovaque jamais réalisé.

L'invité du festival est le Slovaque Juraj Herz (°1934), un contemporain de Jan Švankmajer, Věra Chytilová et Miloš Forman, dont les fantastiques perles cinématographiques méritent d'être remises au premier plan. "The Cremator", l'œuvre qui l'a fait entrer dans l'histoire en 1969, est au sommet de la New Wave tchécoslovaque : un sinistre message annonciateur de malheur qui se moque du régime communiste puis disparaît – à l'image des libertés de création dont ont joui les artistes durant le bref Printemps de Prague. Pour contourner la censure, Herz a orchestré une "fuite loin de la réalité" avec des adaptations cinématographiques singulières teintées de romantisme obscur digne de contes ("Beauty and the Beast") ou de mélodrames baroques gothiques ("Morgiana") dans lesquels il laisse s'exprimer librement sa préférence pour le grotesque et a introduit des stratégies stylistiques avant-gardistes.

Un autre invité est le réalisateur de stop-motion tchèque Jiří Barta (°1948). Barta a commencé en 1978 et est considéré comme l'une des figures emblématiques du monde de l'animation. Inspirées de la tradition esthétique de divers artistes tels que Gaudí, Kafka, Poe, Fritz Lang, les Quay Brothers et Jan Švankmajer, ses premières créations parlent d'un univers d'horreur fantastique et gothique, cependant non dépourvu d'un certain sens de l'humour noir.

ONCE UPON A TIME



09.03 → 19:00 [6€ / 4€] †

BEAUTY AND THE BEAST (PANNA A NETVOR)

JURAJ HERZ, 1978, CZ, 35MM,
VO ST FR & ANG / OV FR & ENG OND, 84'

FR — Un vendeur au bord de la faillite perd ses marchandises et ses précieux bijoux. Il les retrouve sur le domaine de "Netvor", un être entre l'homme et l'oiseau. Le marchand y est très bien accueilli mais au moment où il cueille une rose sans y penser, il est brusquement menacé. Pour racheter la faute de son père, la belle Julie, sa fille préférée, va se sacrifier en devenant la compagne du monstre. Cette interprétation par Herz du célèbre conte "La belle et la bête" est aussi onirique et picturale que la version française de Jean Cocteau, mais bien plus inquiétante. Herz lui-même disait qu'il avait accepté de faire le film car il pourrait y placer un ou deux scènes d'horreur. Il s'est tout particulièrement attaché au combat intérieur du monstre qu'il suit partout jusque dans les moindres recoins du château.

NL — Een koopman op het randje van een faillissement verliest zijn waren en kostbare juwelen. Hij vindt ze terug op het domein van 'Netvor', een vreemdsoortig wezen tussen mens en vogel. De handelaar krijgt er een gastvrije ontvangst maar wanneer hij onnadenkend een roos uit de tuin plukt, wordt hij plots bedreigd. Om de schuld van haar vader in te lossen, offert de mooie Julie, zijn lievelingsdochter, zich op om de bijzit van het monster te worden. Herz's interpretatie van het bekende sprookje van "La belle et la bête" is even dromerig en schilderachtig als de versie van de Franse filmregisseur Jean Cocteau maar een stuk huiveringwekkender. Naar eigen zeggen aanvaardde hij deze opdrachtfilm omdat hij hierin wel 'een horrorscène of twee' in kwijt zou kunnen. Speciale aandacht gaat uit naar de innerlijke strijd van het monster, die Herz in beeld brengt met een camera die hem op de hielen zit en volgt tot in de kleinste hoekjes van het kasteel.

+ THE JUNK SHOP

JURAJ HERZ, 1965, CZ, 35MM, VO ST FR / OV FR OND, 31'



12.03 → 19:00 [6€ / 4€] †

MORGIANA

JURAJ HERZ, 1971, CZ, 35MM,
VO ST FR & ANG / OV FR & ENG OND, 106'

FR — Opulent, imposant et baroque. Ayant encore bien en mémoire la censure du film "The Cremator" et inquieté par d'autres censures, Herz choisit en 1972 de situer son film dans un passé lointain, surtout moins teinté politiquement. L'un de ses projets, le grandiloquent "Morgiana", était basé sur le roman "Jessie a Morgiana" de l'auteur de contes russe Alexander Grin. Initialement, Herz voulait concevoir son film en deux volets, celui-ci aurait donc été deux fois plus long et aurait dévoilé les sœurs comme étant deux facettes de la même personnalité malade. Mais il s'est vu contraint de raccourcir l'histoire malgré son choix du mélodrame, un genre "sûr". Ce qu'il en reste n'en est pas moins impressionnant. Un délicieux récit schizophrène empreint d'une symbolique décadente que tout grand amateur de gothique saura apprécier. Un double rôle a été gardé pour l'actrice principale, à la fois comme belle femme victorienne fragile et comme femme fatale impitoyable.

NL — Opulent, overweldigend en barok. Met de ban op "The Cremator" nog vers in het geheugen en beducht voor verdere censuringrepen, koos Herz anno 1972 voor werk dat zich afspeelde in een ver verleden dat vooral minder politiek gekleurd was. Eén van die projecten, het bombastische "Morgiana", was gebaseerd op de roman "Jessie a Morgiana" van de Russische sprookjesnovelist Alexander Grin. Oorspronkelijk bedoeld als een tweeluik dat tweemaal zo lang zou zijn en de zusjes in het verhaal zou onthullen als twee zijden van dezelfde zieke persoonlijkheid, zag Herz zich ondanks zijn keuze voor het 'veilige' genre van het melodrama toch genoodzaakt het verhaal in te korten. Wat overblijft is daarom niet minder indrukwekkend. Een verrukkelijk schizofrene vertelling die bol staat van decadente symboliek en elke Gothic-fanaat zal weten te bekoren. Voor de hoofdactrice werd een uitdagende dubbelrol weggelegd als fragiele Victoriaanse schone én genadeloze femme fatale.



12.03 → 21:30 [6€ / 4€] †

PASSAGE (PASÁŽ)

JURAJ HERZ, 1997, CZ, 35MM,
VO ST FR & ANG / OV FR & ENG OND, 102'

FR — C'est une journée pluvieuse particulièrement difficile pour l'homme d'affaires Michail Forman. Il est d'abord témoin d'un accident de la circulation, puis perd toute notion du temps et de la réalité dans un centre commercial où il se rendait simplement pour chercher un petit cadeau à l'occasion de son dixième anniversaire de mariage. Il y rencontre toute une série de personnages bizarres : une fleuriste lascive qui fait l'amour avec ses clients jusqu'à ce qu'ils s'effondrent, un concierge qui lui dérobe ses documents, une équipe de télévision et même un ancien rival qui courait après sa femme à l'époque et qu'il croyait mort. S'agit-il de fantasmes ou y a-t-il autre chose ? Et comment Michail pourra-t-il s'extraire de cet absurde huis-clos où toute tentative d'échappatoire semble perdue d'avance ? Deuxième film préféré de Herz parmi son répertoire, ce carrousel kafkaïen est sans conteste une expérience visuelle déroutante et intrigante.

NL — Het is een regenachtige dag waarop zakenman Michail Forman het bijzonder zwaar te verduren krijgt. Eerst is hij getuige van een auto-ongeluk, en daarna verliest hij alle besef van tijd en werkelijkheid in een winkelcentrum waar hij gewoon op zoek ging naar een cadeautje ter ere van zijn tiende huwelijksverjaardag. Hij ontmoet er een reeks bizarre personages: een wulpse bloemenverkoopster die de liefde met haar klanten bedrijft tot ze erbij neervallen, een conciërge die hem zijn documenten ontvreemdt, een tv-crew, en ja, zelfs een oude rivaal die ooit zijn vrouw achternazat en hij dood waande. Zijn het hersenspinsels die hij hier tegen het lijf loopt, of is er meer aan de hand? En hoe zal Michail zich in godsnaam onttrekken uit deze absurde huis clos waar elke poging tot ontsnappen bij voorbaat gedoemd lijkt? Deze Kafkaïaanse malle-molen vormt gegarandeerd een verwarrende maar intrigerende kijkervaring en wordt door Herz zijn op-één-na favoriete film uit zijn eigen repertoire genoemd.

NL — Er was eens... een land dat ophield te bestaan na een Fluwelen Revolutie, een klein land van twee volkeren samengebracht in een Socialistische Heilstaat, een land met een traditie in het filmen van volksverhalen, legenden en sprookjes. Eerst via animatiegrootmeesters als Jirí Trnka en Karl Zeman, daarna ook in live-action verfilmingen, bevolkten prinsessen en fantasiefiguren het grote scherm. Het Offscreen Film Festival presenteert voor haar tiende editie een uitgebreid retrospectief rond de Tsjechoslowaakse verhaaltraditie: gaande van sprookjesfilms, over surreële allegorieën, tot historische drama's. In het kader van deze thematiek heeft het festival twee filmmakers uitgenodigd die hun films persoonlijk komen voorstellen: Juraj Herz en Jiří Barta.

Door de levendige verhaaltraditie van voormalig Tsjechoslowakije waren weinig filmgenres er zo populair als dat van de sprookjesfilm. Ondanks een vaak intrigerende dubbelzinnigheid waren ze niet zonder propagandistische subtekst. In de populairste sprookjesfilm van allemaal ("Three Nuts for Cinderella") verkleedt Assepoester zich weleens als jongen. Ook boogschieten en paardrijden kan ze als de beste: helemaal volgens de communistische ideologie wordt ze gelijkgesteld aan haar mannelijke tegenpool. Ver van de vereenvoudigde sprookjesmoraliteit presenteert het festival ook doorwrochte, historische verhalen, met voorop het meesterwerk "Marketa Lazarova", vaak uitgeroepen tot 'beste Tsjechoslowaakse film ooit'.

Festivalgast is de Slovaakse Juraj Herz (°1934), een tijdgenoot van Jan Švankmajer, Věra Chytilová en Miloš Forman, wiens fantasierijke filmparels aan dringende herwaardering toe zijn. Het werk waarmee hij in 1969 de geschiedenis inging, "The Cremator", is een absoluut hoogtepunt in het canon van de Tsjechoslowaakse New Wave: een huiveringwekkende onheilsboodschap die het communistische bewind in zijn hemd zette en derhalve verdween – samen met de creatieve vrijheden die artiesten tijdens de korte Praagse Lente genoten. Om verdere censuur te omzeilen beraamde Herz een 'vlucht uit de realiteit' met singuliere verfilmingen vol duistere sprookjesromantiek ("Beauty and the Beast") of barok gothic melodrama ("Morgiana") waarin hij zijn voorliefde voor het groteske de vrije loop liet en de stijlstrategieën van de avant-garde wist binnen te loodsen.

Ook te gast is Tsjechische stop-motion filmmaker Jiří Barta (°1948). Barta is werkzaam vanaf 1978 en wordt gezien als een van de belangrijkste figuren in de animatiewereld. Geïnspireerd door de esthetische traditie van uiteenlopende artiesten als Gaudí, Kafka, Poe, Fritz Lang, de Quay Brothers en Jan Švankmajer spreken zijn vroege creaties van een fantastisch gothic horror-universum, evenwel niet gespeend van een donker gevoel voor humor.

IN CZECHOSLOVAKIA



12.03 → 15:30 [6€ / 4€]

THREE NUTS FOR CINDERELLA (TŘI ORÍŠKY PRO POPELKU)

VÁCLAV VORLÍČEK, 1973, CZ, DCP,
VO ST FR & ANG / OV FR & ENG OND, 83'

FR — Dans de lointaines terres, une jeune femme brosse les cendres dans le grenier d'un manoir sous le joug d'une belle mère exécrable. Son père était le seigneur du château, il est mort; elle est aimable mais n'est jamais considérée; et le couple royal se balade non loin pour organiser un bal et marier leur prince prétentieux. Bref, c'est Cendrillon. Sauf que dans cette mouture tchèque hyper-populaire en ces terres, gentillesse et charme ne sont pas ses seuls atouts! Vive, appelée par les bois, et désintéressé par les tâches ménagères, elle s'échappe régulièrement des cimes du château et finit par humilier le prince adulescent et ses suivants, à cheval, dans les arbres ou armée d'une arbalète. Jusqu'aux derniers instants du film c'est elle et elle seule – enfin, bien aidée par ses trois noisettes magiques – qui prend les décisions. Version féministe de Cendrillon aux allures de "Peau d'âne", "Three Nuts for Cinderella" est un classique du cinéma populaire des pays de l'est dont la fraîcheur réjouit.

NL — Op een plaats hier ver vandaan veegt een jonge vrouw het stof op de zolder van een landhuis. Nu haar vader is overleden wordt ze mishandeld en bespot door haar stiefzussen en een vreselijke stiefmoeder. Ondertussen plannen de koning en koningin een bal om een partner te vinden voor hun pretentieuze prins. Kortom: het gaat hier om Assepoester. Alleen zijn in deze zeer populaire Tsjechische versie lieflijkheid en charme niet haar enige troeven! Ze is levendig, vertoef graag in de bossen en interesseert zich niet in het huishouden. Soms kan ze thuis ontsnappen om te paard, in de bomen of gewapend met een kruisboog de prins-adolescent en zijn gevolg te pesten. Tot op het einde van de film is het zij en zij alleen – alhoewel, goed geholpen door drie magische hazelnoten – die het roer in handen heeft. Deze opvallend frisse, feministische versie van Assepoester met de allure van "Peau d'âne" is een absolute klassieker van de populaire cinema van Oost-Europa.

19.03 → 17:30 [6€ / 4€] †

THE PIED PIPER (KRYŠAR)

JIRÍ BARTA, 1986, CZ, 35MM, SANS DIAL / ZONDER DIAL, 53'

FR — Les habitants de Hamelin sont obsédés par l'argent et les biens matériels. Ils se disputent les prix sur le marché, tandis qu'à la maison ils cachent scrupuleusement leur argent sous leur matelas. Un jour, la ville doit faire face à une invasion de rats qui s'attaquent non seulement à la nourriture, mais aussi aux bijoux et aux pièces de monnaie. Désespérés, les habitants font appel à un mystérieux chasseur de rats. Au son de sa flûte, il attire les rats loin de la ville. Mais les habitants refusent de payer le joueur de flûte pour son travail... Barta marque cet ancien conte populaire d'une forte critique anti-matérialiste et donne aussi à ce film un style unique. Comme une interprétation de l'expressionnisme allemand, il teinte la ville de perspectives dynamiques pour en faire un tableau expressionniste. Les habitants deviennent des créatures cubistes inhumaines qui utilisent un charabia acerbe.

NL — De stadsbewoners van Hamelen zijn geobsedeerd door geld en bezit. Ze bekvechten om de prijzen op de markt, terwijl ze thuis hun geld angstvallig verborgen houden onder de matras. Wanneer de stad af te rekenen krijgt met een rattenplaag, hebben de dikke knaagdieren het niet enkel op voedsel gemunt, maar gaan ook met sieraden en muntstukken aan de haal. De wanhopige bewoners roepen de hulp in van een mysterieuze rattenvanger. Met de muziek van zijn fluit lokt hij de ratten weg van de stad. Maar dan weigert men de fluitspeler te betalen voor zijn werk... Barta voorziet het oude volksverhaal niet enkel van een sterk anti-materialistische kritiek, de film is ook uniek gestileerd. Als een interpretatie van het Duitse expressionisme verwringt hij de stad met dynamisch gekantelde perspectieven tot een expressionistisch tableau, de bewoners tot kubistische, onmenselijke creaturen die er een scherp brabbeltaaltje uitslaan. Een duister meesterwerk van poppenanimatie.

→ Un chef-d'œuvre de film d'animation présenté en personne par le réalisateur Jiří Barta / In aanwezigheid van Jiří Barta

THE CLUB OF THE LAID OFF

JIRÍ BARTA, 1989, CZ, 35MM, SANS DIAL / ZONDER DIAL, 25'

THE LAST THEFT

JIRÍ BARTA, 1987, CZ, DCP, SANS DIAL / ZONDER DIAL, 21'

YUKI ONNA

JIRÍ BARTA, 2013, CZ, DCP, SANS DIAL / ZONDER DIAL, 14'

19.03 → 20:00 [6€ / 4€]

MARKETA LAZAROVÁ

FRANTIŠEK VLÁČIL, 1967, DE-CZ, DCP,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 162'

FR — Par un rude hiver médiéval, une caravane saxe traverse les vastes étendues tchécoslovaques enneigées. Sur sa route, un homme manifestement dépourvu de bon sens et de son bras gauche erre misérablement. Cet homme, fils du seigneur local, mène pourtant l'embuscade fatale qui verra ces cavaliers tomber comme des mouches et fera émerger une querelle inter-clanique, conflit avant tout prétexte à une évocation épique de clashes fondamentaux entre Paganisme et Christianisme, règne animal et genre humain, attirance et brutalité... Dans ce chef d'œuvre du cinéma tchécoslovaque, František Vlácil, a pour ambition de recréer les textures et philosophies d'un Moyen Âge non daté, depuis les moindres gestes du quotidien jusqu'à l'invocation d'un Paganisme lumineux, brutal, à la sauvage sensualité. Grande tante de "Hard To Be a God", "Marketa Lazarová" est un film d'une telle envergure – il a été élu plus grand film tchèque du XX^e siècle – qu'il serait dommage de le rater sur notre écran Scope!

NL — Tijdens een harde middeleeuwse winter trekt een karavaan Saksen door de uitgestrekte besneeuwde Tsjechische vlaktes. Onderweg ontmoeten ze een duidelijk verwarde eenarmige man. Deze man is de zoon van de lokale landheer en leidt de fatale hinderlaag waarin deze cavaliërs als vliegen zullen vallen. Het is de aanzet tot een gevecht tussen clans, een voorwendsel om op epische wijze de fundamentele clash op te roepen tussen heidendom en christendom, dierenrijk en mensdom, affiniteit en brutaliteit. In dit meesterwerk van de Tsjechische cinema streeft František Vlácil ernaar om de sfeer en filosofie van de middeleeuwen in beeld te brengen, van de kleinste alledaagse gestes tot de evocatie van een vurig heidendom, brutaal en wild sensueel. Een duidelijke voorloper van "Hard To Be a God" en een van de grootste Tsjechische klassiekers: het zou uitermate zonde zijn om deze te missen op het grote scherm.



FR — Retournement des valeurs, ironie du sort, Apocalypse-révélation, l'année 1969 est une longue série noire qui sonne la glas du "Summer of Love". La pluie d'acide produit ses premiers monstres : Charles Manson et sa "famille", responsable d'une série de meurtres dont la star Sharon Tate, épouse enceinte de Roman Polanski ; le meurtre d'un noir durant un concert des Rolling Stones par un service d'ordre assuré par les Hell's Angels, la prolifération de sectes sataniques comme l'Église de Satan d'Anton LaVey, le tout sur fond de malaise racial (avec le mouvement Black Panthers), et politique avec la contestation d'une guerre du Vietnam toujours en cours. Coup de grâce de la génération de l'amour, le pendant noir du Summer of Love marque les imaginations, et des réalisateurs à la philosophie ancrée dans ce nouveau paradigme, comme Kenneth Anger ou John Waters, et nourrit toute une vague de séries B tentant de rivaliser tant bien que mal avec l'horreur et le délire de 69.

NL — "In '67 kon je bloemen in je haar dragen, maar in '69 droeg je best een pistool op zak." Twee jaar na de 'summer of love' hangen de bloemenkinderen er al verwelkt bij; in 1969 zorgt een reeks gebeurtenissen voor het definitieve failliet van de hippiebeweging en haar vredelievende idealen. Charles Manson en zijn hippieachtige 'familie' begaan een serie moorden waaronder die op Sharon Tate, de zwangere echtgenote van Roman Polanski; tijdens een concert van The Rolling Stones wordt een zwarte toeschouwer vermoord door leden van The Hell's Angels, ingehuurd als security; satanische sektes zoals Anton LaVeys Church of Satan schieten als paddenstoelen uit de grond, gevoed door raciale (de Black Panthers) en politieke (de Vietnamoorlog) ontevredenheid. Dit duistere tegengewicht van de 'summer of love' vormde het genadeschot van de 'love generation' en de inspiratiebron van regisseurs als Kenneth Anger, John Waters en een hele serie B-filmmakers die de gruwel en waanzin van '69 naar het scherm verbeeldden.



16.03 → 19:30 [6€ / 4€]

GIMME SHELTER

DAVID MAYSLES, ALBERT MAYSLES & CHARLOTTE ZWERIN, 1970, US, HD, VO / OV, 92'

FR — Deux années de doux rêve au son de Jefferson Airplane, des fleurs dans les cheveux et des souhaits de paix et d'amour... Tout ce qu'il fallait pour annoncer le brutal feedback 69, dont le concert des Rolling Stones à Altamont était le coup fatal. Les Stones de plus en plus pop, jouent avec l'image du diable, tentent de reproduire un Woodstock bel et bien révolu et doivent affronter les trips de milliers de personnes. Mais aussi la violence à fleur de peau mais défensive (d'après Sonny Barger, leur leader) des Hell's Angels qui assurent le service d'ordre. Ordre passant manifestement par le meurtre en plein concert d'un noir menaçant... Un documentaire pétillant – jouissif pour les pessimistes –, sonnante la glas du rêve hippie pour amorcer une toute autre ère de réalisme forcené.

NL — Twee jaar lang zacht wegdromen op de tonen van Jefferson Airplane, met bloemen in het haar en vervuld van vrede en liefde. Meer was niet nodig om de brutale weerslag van 1969 aan te kondigen, waarvan het concert van de Rolling Stones in Altamont het fatale startschot gaf. De Stones zijn op het hoogtepunt van hun populariteit. In navolging van Woodstock willen ze in Californië een groots muziekfestival op poten zetten voor een trippende massa van duizenden bloemenkinderen. Maar men maakt de foute beslissing om de beveiliging over te laten aan temperamentvolle Hell's Angels, betaald met drugs en alcohol. Een fatale vergissing die uitloopt op de moord op een zwarte festivalganger... Deze beklijvende documentaire was eerst bedoeld als een concertregistratie, maar documenteert op treffende wijze het ruwe ontwaken uit de hippiedroom.



16.03 → 21:30 [6€ / 4€]

MULTIPLE MANIACS

JOHN WATERS, 1970, US, DCP, VO / OV, 96'

FR — Lorsque John Waters visita l'Offscreen Film Festival en 2013, nous aurions voulu montrer ce film, mais pour des questions de droits, c'était impossible depuis des décennies. Aujourd'hui, nous disposons finalement d'une toute nouvelle restauration numérique de "Multiple Maniacs", le deuxième long-métrage de Waters après "Mondo Trasho" et avant le célèbre "Pink Flamingos". C'est avec un malin plaisir qu'il se paie la tête des hippies dans cette délicieuse ode grotesque au mauvais goût et à la débauche. Le légendaire travesti Divine incarne la meneuse meurtrière de la "Cavalcade des Perversités": une bande ambulante de freaks et d'originaux inspirée de la bande de Manson, "la Famille", composée de lècheurs d'aisselles, de mangeurs de vomi et de sniffeurs de selles de vélo. On y retrouve la bande à Waters – Mary Vivian Pearce, David Lochary, Mink Stole, George Figgs et Edith Massey – qui tente de se surpasser par son indécence et sa dépravation. Ne ratez pas l'occasion de voir sur grand écran l'un des plus grands classiques camp blasphématoires, anarchistes et anti-puriteins!

NL — Toen John Waters in 2013 het Offscreen Film Festival bezocht, was er één film die we nog graag hadden willen vertonen, maar omwille van rechtenkwesties was dat al sinds decennia onmogelijk. Nu is er eindelijk een nagelnieuwe digitale restauratie van "Multiple Maniacs", Waters' tweede langspeler na "Mondo Trasho" en voor het notoire "Pink Flamingos". Met het nodige leedvermaak neemt hij de hippiebeweging in de maling in deze verrukkelijke en groteske ode aan wansmaak en losbandigheid. De legendarische drag queen Divine is de moordlustige leidster van de "Cavalcade van Perversiteiten": een rondreizende Manson familie-achtige bende freaks en buitenbeentjes: van oksel-likkers over braaksel-eters tot fietszadel-snuivers. De film zit tjokvol Waters-getrouwen – Mary Vivian Pearce, David Lochary, Mink Stole, George Figgs en Edith Massey – die elkaar trachten te overtreffen in vunzigheid en verdorvenheid. Mis de kans niet om een van de grootste godslasterlijke, anarchistische en anti-puriteinse campfilmklassiekers aan den lijve te ondervinden!



18.03 → 17:30 [6€ / 4€]

MANSON

ROBERT HENDRICKSON & LAURENCE MERRICK, 1973, US, 35MM, VO / OV, 83'

FR — Incarcéré à vie après l'abolition en 1972 de la peine de mort en Californie, Charles Manson se présente à ses adeptes assassins comme le messie d'une modernité marquée par l'après seconde guerre mondiale, l'insouciance, la société de consommation et les inégalités raciales. Il reste pour beaucoup un symbole moderne du Mal. Symbole du tournant sombre de "l'été de l'amour", la tuerie de l'été 69 et les inscriptions de sang "Pigs" et "War" sur les murs, marqueront à l'époque les imaginations et les journaux. Ce documentaire tourné peu après le procès de "la Famille" revient à chaud sur les faits et l'idéologie de cette communauté post-hippie apocalyptique, dont le leader n'a jamais mis les mains dans le sang...

NL — Door de afschaffing van de doodstraf in Californië in 1972 kreeg Charles Manson levenslang. Voor zijn leerlingen-moordenaars verklaarde hij zich de Messias van een moderniteit die werd gemarkeerd door roekeloosheid, de consumptie-maatschappij, raciaal conflict en de naweën van de Tweede Wereldoorlog. Voor velen blijft hij het moderne symbool van Het Kwaad. Symbolisch voor de sombere ommekeer van "de zomer van de liefde" is de moordpartij tijdens de zomer van 1969 op Sharon Tate. De woorden "Pigs" en "War" in bloed op de muren geschilderd, beheerst de schokkende gebeurtenis de media. Deze documentaire werd vlak na het proces van de "Familie" gedraaid. Via interviews en archiefbeelden legt ze de ideologie van deze apocalyptische post-hippiegemeenschap bloot, waarvan de leider nooit zijn handen in bloed heeft gedrenkt...



Night of the Apocalypse

17.03 → 21:30 [10€ / 8€]



À quelques jours à peine de la fête païenne d'Ostara (avènement du printemps), Offscreen vous convie à une soirée venant couronner la fin de la génération de l'amour, et annoncer un règne de chaos. Une nuit de films cultes hirsutes et vrombissant autour du retournement des valeurs 69, présentée par Jack Stevenson, et entrecoupée d'une courte messe noire sur le dernier coup de minuit.

Met het heidense feest Ostara (de Dageraad van de Lente) in zicht nodigt Offscreen je uit op een avond om het einde van de generatie van de liefde te vieren en het rijk van de chaos aan te kondigen. Een nacht gevuld met cultfilms, kortfilms en het einde van de hippiedroom. De presentatie is in handen van Jack Stevenson, en wordt om middernacht onderbroken door een heuse zwarte mis!



INVOCATION OF MY DEMON BROTHER

KENNETH ANGER, 1969, US, 16MM, SANS DIAL / ZONDER DIAL, 11'

FR — Filmant en 1969 Anton LaVey (grand prêtre de la Church of Satan), Bobby Beausoleil (de la Manson family) et Mick Jagger (qui signe la bande-son du film), Kenneth Anger présente un manifeste psychédélique de l'avènement de l'Antéchrist, ébauche de son "Lucifer Rising".

NL — Samen met Anton LaVey (hogepriester van de Kerk van Satan), Bobby Beausoleil (van de Manson familie) en Mick Jagger (die de muziek schreef) maakte Kenneth Anger in 1969 een psychedelisch manifest over de komst van de antichrist, als voorbode van zijn latere "Lucifer Rising".



WEREWOLVES ON WHEELS

MICHEL LEVESQUE, 1971, US, 35MM, VO / OV, 85'

FR — Le gang "The Devil's Advocates" pille joyeusement, buvant des bières et brûlant la route. Jusqu'au jour où celle-ci croise celle d'un culte satanique qui leur offre un verre. Après un réveil difficile, les motards réalisent en découvrant les premiers cadavres que la Bête est bel et bien avec eux...

NL — Op zoek naar kicks maakt het tuig van motorbende The Devil's Advocates de wegen onveilig. Wanneer ze het pad kruisen van een satanistische sekte vieren ze dat met een wilde nacht vol drank, drugs en knokpartijen. Maar er volgt een stevige kater, want bij volle maan veranderen ze in... weerwolven!



LUCIFER RISING

KENNETH ANGER, 1981, US, 16MM, SANS DIAL / ZONDER DIAL, 28'

FR — Porté par la B.O. solaire de Bobby Beausoleil, l'hymne au paganisme et à la nouvelle modernité satanique d'Aleister Crowley, le vieux projet psychédélique de Kenneth Anger ouvre les horizons sensoriels hérités des années soixante, et les mène jusqu'à leur totale prise de conscience mystique.

NL — Een loflied aan het heidendom en het nieuwe satanisme van Aleister Crowley. De muziek van Bobby Beausoleil draagt dit psychedelische werk van Kenneth Anger naar een mystiek bewustzijn dat ver voorbij de sensorische horizon van de sixties generatie reikt.



SATAN'S SADISTS

AL ADAMSON, 1969, US, 35MM, VO / OV, 90'

FR — Viol, drogue, meurtre! Au son d'une B.O. très biker, le gang mené par le psychopathe au lunettes rouges Anchor (Russ Tamblyn, le Dr Jacobi de "Twin Peaks") suit sa chasse sauvage jusqu'à la mort. Un divertissement sale et immoral par Al Adamson, qui enterre pour de bon la génération de l'amour!

NL — Moord, drugs en verkrachting! Op groovy 60's muziek gaat een motorbende op mensenjacht, geleid door een psychopatische Russ Tamblyn (Dr. Jacobi uit Twin Peaks), zijn manische ogen verscholen achter een rode zonnebril. Deze smerige en immorele prent begraaft de love generation onder enkele meters woestijnzand!

Live Soundtrack

18.03 → 21:30 [8€ / 6€]

SHAZZULA PLAYS BLACK MASS RISING PART II

SHAZZULA, 2011, BE, VIDEO, SANS DIAL / ZONDER DIAL, 61'

FR — Prêtresse du revival post-psychédélique, la bruxelloise Shazzula a travaillé pour des noms actuels aussi prestigieux que Electric Wizard, et fait le lien avec la génération 69 en préparant une vidéo pour Bobby Beausoleil. Référence en la matière, artiste, vidéaste et musicienne, Shazzula, accompagnée du guitariste de Mongolito, Marc De Backer, présentera une version jouée live du second fragment de son "Black Mass Rising", film non-narratif, magie noire visuelle au psychédéisme sombre, et véritable hommage aux films de Kenneth Anger.

NL — De priesteres van de post-psychedelische revival, Brusselse artieste Shazzula, werkte samen met huidige prestigieuze namen als Electric Wizard maar sloeg ook een brug naar de generatie van 1969 door haar werk aan een film voor Bobby Beausoleil. Als visuele artieste, filmmaakster en muzikante, zal Shazzula samen met Mongolito-gitarist Marc De Backer een live-versie brengen van het tweede fragment van "Black Mass Rising", haar hommage aan duistere psychedelica en de films van Kenneth Anger.

<http://shazzula.tumblr.com>



Indonesian Action Cinema



FR — Malgré le récent succès de "The Raid", le cinéma d'action indonésien reste discret en occident. Dans les années 70, une loi indonésienne imposait que pour trois films importés, un film devait être produit sur place. Cette mesure a fait exploser la production locale, alors que le sexe et la violence s'invitaient sur les écrans grâce à une censure plus laxiste. L'âge d'or des années 80 enregistra un de ses plus gros succès : "The Warrior". Le film s'inspirait des récits fantastiques du théâtre populaire, des superproductions hollywoodiennes et des films d'arts martiaux de Hong Kong. Le tout agrémenté d'un ingrédient typiquement indonésien : la révolte contre les colonisateurs hollandais par un héros local, doté de pouvoirs magiques. Barry Prima, l'acteur principal, a été propulsé au rang de vedette et a réitéré l'aventure avec des films du même acabit tels que le film fantastique démentiel "The Devil's Sword". Le légendaire rip-off "Lady Terminator" a encore pu voir le jour avant que le système de quotas ne soit supprimé dans les années 90 et que cette manne cinématographique ne se tarisse.

→ Les films sont présentés par l'expert Pete Tombs (Mondo Macabro). Avec une animation de Juul Barnard (Night of Error) avant les séances du 24.03 / En collaboration avec BUT Film Festival

NL — Ondanks het recente succes van "The Raid" blijft Indonesische actiecinema in het Westen zowat onbekend. Vanaf de jaren 70 zorgde een door de overheid opgelegde quotum waarbij er voor elke drie geïmporteerde films één uit eigen land moest komen voor een enorme groei, terwijl door een versoepelde censuur seks en geweld hun intrede maakten. De jaren 80 waren een bloeiperiode met "The Warrior" als een van de grootste hits. De inspiratie kwam uit de fantastische vertellingen van het volktheater, populaire Hollywoodproducties en kungfufilms uit Hongkong. Daaraan werd een specifiek Indonesisch ingrediënt toegevoegd : het verzet tijdens de Nederlandse kolonisatie door een lokale held, begiftigd met magische krachten. Hoofdrolspeler Barry Prima verwierf sterrenstatus en maakte een serie soortgelijke films zoals de knotsgekke fantasyfilm "The Devil's Sword". Vooral de afbouw van het quotumsysteem in de jaren 90 een einde zou stellen aan deze productieve piek, zorgde de legendarische rip-off "Lady Terminator" nog voor een laatste absolute hoogtepunt.

→ De films worden ingeleid door filmexpert Pete Tombs (Mondo Macabro). Met animatie door Juul Barnard (Night of Error) op 24.03 / In samenwerking met BUT Film Festival

23.03 → 19:30 [6€ / 4€] † GARUDA POWER: THE SPIRIT WITHIN

BASTIAN MEIRESONNE, 2014, FR-ID, DCP,
VO ST FR & ANG / OV FR & ENG OND, 77'

FR — Essentiellement tourné vers le public local, le cinéma d'action indonésien a connu un essor à partir des années 70, qui est passé inaperçu en Occident. Son écroulement dans les années 90 non plus d'ailleurs... Ce documentaire du Français Bastian Meiresonne y remédie : l'industrie cinématographique indonésienne nous est présentée depuis ses débuts dans les années 30 jusqu'au succès de "The Raid" avec force d'interviews de réalisateurs, de critiques et d'acteurs dont la légende vivante, Barry Prima. Mais ce n'est pas tout : Meiresonne a eu accès à une collection fabuleuse avec des extraits de centaines de films tous plus fous les uns que les autres : des "Zorros" ou "Draculas" indonésiens, des clones de Bruce Lee, des agentes secrètes sexy, des combattants mythiques et des super-héros à deux balles.

NL — Vooral op eigen land gericht, kende de Indonesische actiefilm vanaf de jaren 1970 een enorme groei die in het Westen nauwelijks werd opgemerkt. De rampzalig steile neergang van de jaren 1990 evenmin. In deze documentaire van de Franse filmmaker Bastian Meiresonne krijg je die achterstand netjes weggewerkt : de Indonesische filmindustrie wordt belicht vanaf het prille begin in de jaren 1930 tot het recente succes van "The Raid" via interviews met regisseurs, filmcritici en acteurs – waaronder levende legende Barry Prima. Maar niet alleen dat – Meiresonne had toegang tot een duizelingwekkende collectie van de allergenste clips uit wel honderd films: Indonesische Zorro's en Dracula's, Bruce Lee-clonen en sexy geheime agenten, mythische krijgers en ultra-cheape superhelden.

→ En présence du réalisateur / In aanwezigheid van regisseur Bastian Meiresonne

23.03 → 21:30 [6€ / 4€] THE WARRIOR (JAKA SEMBUNG)

SISWORO GAUTAMA PUTRA, 1981, ID, 35MM,
VO ANG ST NL / ENG OV NL OND, 92'

FR — Bagarres en Indonésie: le résistant Jaka Sembung s'échappe de prison et le colonisateur hollandais met sa tête à prix. Très vite, il se retrouve avec une série de sorciers à ses trousses : un cracheur de feu, une brute qui se bat avec des taureaux, un autre magicien tellement puissant que quand on lui coupe un membre, il le fait voler dans les airs. Jaka est transformé en un petit cochon noir, des acteurs indonésiens avec des perruques blondes totalement ridicules jouent les Hollandais, des cadavres décapités se baladent et des palmiers explosent un peu partout : on s'amuse beaucoup. Ce film d'action est tiré d'une bande dessinée et est un des plus grands succès indonésiens des années 80. Il a fait de l'acteur principal, Barry Prima, un héros national.

NL — Hommeles in Indonesië: verzetsstrijder Jaka Sembung ontsnapt uit het gevangenis-kamp en de Nederlandse kolonistors zetten een prijs op zijn hoofd. Al snel krijgt hij een stel zwarte magiërs achter zich aan: eentje een vuurspuwende, stierenworstelende bruto, de andere een machtige tovenaard die wanneer je hem met een zwaard te lijf gaat, zijn afgehakte ledematen door de lucht kan doen vliegen. Jaka wordt omgetoverd tot een zwart biggetje. Indonesische acteurs moeten met ridicule stroblonde pruiken doorgaan voor Nederlanders en onthoofde lijken gaan op wandel, terwijl links en rechts palmbomen exploderen : het is dolle pret. Gebaseerd op een populair stripverhaal werd deze krankzinnige actiefilm een van de grootste Indonesische successen van de jaren tachtig en maakte van hoofdacteur Barry Prima een nationale held.

24.03 → 21:30 [6€ / 4€] LADY TERMINATOR

H. TJUT DJALIL, 1989, ID, 35MM,
VO ANG / ENG OV, 82'

FR — Tout le monde connaît naturellement "Terminator", où Arnold Schwarzenegger entraîne ses ennemis au lit pour leur mouder la zigoulette avec son vagin musclé... Un instant... Non ! C'est l'adaptation indonésienne du film de James Cameron ! Sans les robots futuristes mais avec une touriste américaine possédée par une déesse asiatique sanguinaire et castratrice... Les rues de Jakarta se teintent de rouge, car quiconque se met sur son chemin se fait zigouiller à la mitraillette. Quant aux hommes, elle les vise de préférence dans les parties. Les coiffures, les synthés, tout nous ramène aux années 80 dans cette virée aussi sauvage que rigolote sur les plus hautes vagues du film d'action indonésien.

NL — Iedereen kent "The Terminator" natuurlijk als de film waarin Arnold Schwarzenegger zijn rivalen in bed lokt, om dan met zijn gespierde vagina hun penis tot een bloederig stompje te vernalen. Wacht eens even? Dit is de Indonesische rip-off van James Camerons film! Een eentje zonder futuristische robot, maar met een Amerikaanse toeriste die bezeten wordt door de geest van een bloeddorstige, op castratie beluste Aziatische seksgodin. De straten van Jakarta kleuren rood, want iedereen die in haar weg staat maait ze omver met een machinegeweer, waarbij ze haar best doet om mannen recht in het kruis te schieten. De haarmatjes, de synthesizersoundtrack en de hooggebruiste kapsels plaatsen alles nadrukkelijk in de jaren tachtig in deze wilde, entertainende rit op de hoogste golven van de Indonesische actiecinema.

24.03 → 23:30 [6€ / 4€] THE DEVIL'S SWORD

RATNO TIMOER, 1984, ID, HD,
VO ANG / ENG OV, 90'

FR — L'appétit sexuel de la Reine des crocodiles est insatiable. Entourée de ses esclaves sexuels, elle vit au fond de l'océan dans son château secret. Elle terrorise les villages de la côte avec son armée de zombies et les oblige à lui envoyer des hommes au fond de l'océan. Il n'existe qu'un moyen de se débarrasser de cette nymphomane diabolique : le sabre du Diable, fait du métal d'une météorite. Mais la reine est elle-même à sa recherche car celui qui le possède régnera sur le monde... Si cette histoire vous paraît encore assez rationnelle, la raison disparaît complètement dans ce film tout à fait dingue avec ses "méchants" qui se déplacent en rocher volant, des rayons laser qui sortent des mains, des acteurs en costume de crocodile trop grand ou un monstre cyclope en papier-mâché...

NL — De seksuele honger van de krokodillenkoningin is onstilbaar. Omringd door seks-slaven leeft ze op de bodem van de oceaan in een verborgen kasteel. Met haar zombieleger terroriseert ze de kustdorpen en dwingt die om steeds nieuwe mannen naar de diepzee te sturen. Slechts één manier om met deze dekselse nymphomane af te rekenen: met het duivelszwaard, gemaakt van een gevallen meteoriet. Maar de koningin is er zelf naar op zoek, want wie het mythische zwaard bezit zal over de wereld heersen... Als verhaaltje klinkt dat nog behoorlijk rationeel, maar die ratio is ver zoek in deze knotsgekke film gevuld met booswichten die op vliegende rotsblokken voorbijgezoefd komen, lasers die uit handpalmen schieten, acteurs in slecht-zittende krokodillenpakken en cyclopische monsters van papier-mâché.

Matinee



19.03 → 14:00 [6€ / 4€]

HAIR

MILOS FORMAN, 1979, US, 35MM,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 121'

FR — Milos Forman arrive auréolé de ses succès tchèques aux États-Unis au moment où la "contre-culture" a le vent en poupe. Troisième et dernier film de ses années 70, "Hair", sorti en 79, est presque déjà rétro et marque la fin d'une époque. À l'époque, les hippies sont autant célèbres que critiqués (Dorsey Wight "The Warriors" qui ne s'occupe pas de son fils pour être "libre" dans le superbe "Easy To Be Hard", Treat "Burger" Williams qui demande l'argent de la caution à ses parents...). Le twist de fin, imaginé pour le film, sur fond de "Let the Sunshine In", fonctionne à merveille. Le film, porté par un casting pertinent (John Savage, Beverly D'Angelo, Annie Golden...) offre au mouvement hippie une comédie musicale à son image, une hype colorée, stylisée et concernée, d'où sont sorties beaucoup de musiques fascinantes et de vêtements... intéressants. Une Matinée en chansons réunissant deux des modules de cette année, on n'allait pas s'en priver.

NL — Met zijn Tsjechische werk had Milos Forman al stevige successen onder de arm wanneer hij eind jaren 60 in de VS arriveerde, toen de counter-culture daar net de wind in de zeilen kreeg. Als zijn derde en laatste film van de jaren 70, was "Hair" in 1979 al bijna retro. Hij markeerde het einde van een tijdperk, want de hippies werden evenzeer gevierd als verguisd: Dorsey "The Warriors" Wight die zijn zontje verwaarloost om "vrij" te kunnen zijn in het fantastische nummer "Easy to be hard", Treat "Burger" Williams die zijn ouders laat opdraaien voor een borgsom... De twist op het einde – op de tonen van "Let The Sunshine In" – werkt evenwel voortreffelijk. Mede dankzij een uitgekende cast (John Savage, Beverly D'Angelo, Annie Golden...) voorzag de film de hippiebeweging van een musicalkomedie waarin ze afgeschilderd werd als een kleurrijke, gestileerde en bevlogen hype, waaruit veel uitstekende muziek voortvloede en een kledingstijl die eerder... interessant te noemen is. Een muzikale matineevoorstelling die twee thema's van dit seizoen verenigt, daar konden we niet aan weerstaan.

22.03 → 19:00 [6€ / 4€]

SHORTSCREEN

FR — Offscreen a sélectionné, dans le cadre du programme Shortscreen et en collaboration avec Kortfilm.be, des nouveaux courts-métrages belges qui correspondent à l'esprit Offscreen : originaux, hors du commun, bizarres et surprenants.

NL — Voor het jaarlijkse Shortscreen programma selecteerde Offscreen samen met online magazine Kortfilm.be enkele recente Belgische kortfilms van het stempel ongewoon, bizar, verrassend.

→ En présence des réalisateurs ! / In aanwezigheid van de regisseurs!

NO OFFENSE

KRIS BORGHS, 2016, BE, HD,
SANS DIAL / ZONDER DIAL, 6'

→ Un jury composé de politiciens diaboliques constitue un tribunal où doivent comparaître des caricaturistes.

→ Een jury van duivelse opinion leaders vormt een tribunaal waar cartoonisten voor moeten verschijnen.

L'OURS NOIR

MÉRYL FORTUNAT-ROSSI &
XAVIER SERON, 2015, BE, HD,
VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 15'

→ Cinq amis visitent un parc national où vit un dangereux ours noir.

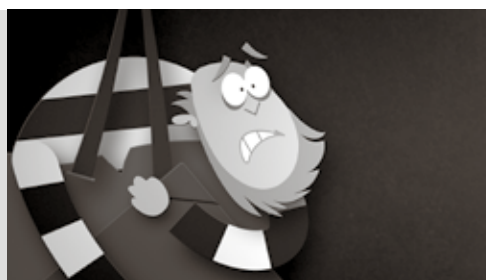
→ Vijf vrienden bezoeken een nationaal park waar een gevaarlijke zwarte beer woont.

SPARTE

NOÉMIE NICOLAS, 2016, BE-FR, HD,
VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 23'

→ Une adolescente, son frère et sa mère traversent une contrée hostile à pied. Quand la mère menace leur survie, la jeune fille doit prendre une décision.

→ Een tienermeisje, haar broer en haar moeder lopen door een vijandig land. Wanneer de moeder met hun voortbestaan dreigt, moet het meisje een belangrijke beslissing nemen.



KASTAARS

JASMINE ELSSEN, 2016, BE, HD,
SANS DIAL / ZONDER DIAL, 6'

→ Tragicomédie sur des colocataires asociaux.

→ Tragikomedie over flatgenoten met oogkleppen op.

CRAZY SHEEP

MATHIAS DESMARRÉS, 2016, BE,
HD, VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 12'

→ Dans le salon d'un appartement d'une cité balnéaire, Crazy Sheep consume sa vie à jouer à l'ordinateur. Les rayons du soleil soudain l'éblouissent...

→ Crazy Sheep brengt zijn leven door in zijn woonkamer met het spelen van computerspelletjes. Tot het zonlicht plots binnendringt...

NEVERLANDING

WIM REYGAERT, 2016, BE, DCP,
VO ANG / ENG OV, 14'

→ Un sosie de Michael Jackson se prépare pour un spectacle dans un bar paumé.

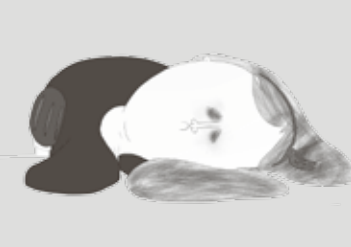
→ Een geroutineerde Michael Jackson-imitator maakt zich op voor een show in een vergeten bar.

LE TROGNON DE POMME

MATHILDE REMY, 2015, BE, HD,
VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 6'

→ Ce film raconte l'histoire de Blanche Neige, vingt ans après sa rencontre avec le prince charmant. La vie ne lui a définitivement pas fait de cadeaux : le prince la délaisse, elle est dépressive et accro aux pommes.

→ Het verhaal van Sneeuwwitje, twintig jaar na haar ontmoeting met de charmante prins. Haar leven loopt niet van een leien dakje: de prins verwaarloost haar, ze is depressief en is verslaafd aan appels.

CINEMA BIS BELGE
BELGISCHE CINEMA BIS

22.03 → 21:30 [6€ / 4€] †

RABID GRANNIES

EMMANUEL KERVYN, 1987, BE-FR-NL, 35MM,
VO ANG ST FR & NL / ENG OV FR & NL OND, 89'

FR — Cette année, pour notre soirée dédiée aux films cultes et d'exploitation belges, nous nous tournons vers la Flandre occidentale. "Rabid Grannies" ou "Les Mémés Cannibales" est l'œuvre de deux Courtraisiens : le réalisateur Emmanuel Kervyn et le producteur Johan Vandewoestijne. Lorsque le distributeur VDS Films a annulé en cours de route la production d'un film d'action, le duo a pu rediriger ses efforts sur son propre projet : une comédie d'horreur sur des grand-mères cannibales. Distribué par Troma Entertainment, le film est connu des amateurs du genre des quatre coins du monde.

NL — Voor de jaarlijkse focus op Belgische cult- en exploitatiefilms zoeken we het ditmaal in West-Vlaanderen. "Rabid Grannies" of "Les Mémés Cannibales" is het werk van twee Kortrijkse filmmakers: regisseur Emmanuel Kervyn en producent Johan Vandewoestijne (aka James Desert van "Lucker"). Dankzij een afgeblazen productie van de beruchte Brusselse filmverdelers VDS Films konden ze zelf aan de slag met een eigen project. Het werd deze grappige horrorfilm over kannibalistische oma's die wereldwijde faam verwierf nadat hij voor distributie opgepikt werd door Troma Entertainment.

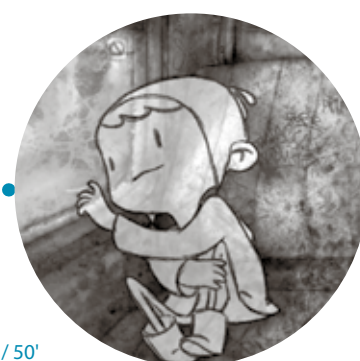
→ Projection dans sa version originale de 1987 en présence du producteur Johan Vandewoestijne / Vertoond in zijn originele versie van 1987. In aanwezigheid van producent Johan Vandewoestijne

compil

25.03 → 15:00
[4€ / 3€]

CINEKETJE

SANS DIAL / ZONDER DIAL / 50'



FR — La ville... un terrain de jeu bouillonnant d'activités et riche en personnages de tout poil. Un espace que l'on vit chacun à sa manière, avec ses forces et ses faiblesses. Huit courts-métrages proposent leur propre vision de la ville : un chat qui contemple la ville depuis son poste d'observation douillet, une ribambelle d'enfants qui reçoivent la visite d'un magicien qui va transformer leur douce campagne en ville effervescente, un hérisson qui envahit la ville avec ses amis des bois, une petite fille qui se perd dans les rues denses de Bruxelles ou encore des personnages qui évoluent sur les façades d'appartements : la ville sous toutes ses coutures!

NL — De stad... een speelplaats die bruis van bedrijvigheid en personages van alle slag. Een plaats waar ieder op zijn manier leeft, met zijn sterktes en zwaktes. Acht kortfilms werpen hun eigen blik op de stad: een kat die de stad aandachtig bestudeert vanuit zijn behaaglijke uitkijkpost, een rits kinderen die hun mooie platteland door een goochelaar omgetoverd zien in een wervende metropool, een egel die de stad binnendringt met zijn bosvriendjes en een klein meisje dat verdwaald raakt in de drukke straten van Brussel – de stad in al haar facetten!

TABLE D'HÔTES GASTEN- TAFELS

10.03 → 19:00
11.03 → 18:30
17.03 → 18:30
18.03 → 19:00
24.03 → 19:00
25.03 → 19:00



Bière spécialement conçue pour les 20 ans du cinéma, la Nova, est le cadeau des Brasseries de la Senne à déguster dès les premiers instants de ce 10^e Offscreen! Attention : brassage limité!

Voor de 20 jaar van de bioscoop krijgen we een cadeau van Brasseries de la Senne: een speciaal gebrouwen bier "Nova"! Te proeven tijdens deze 10de editie van Offscreen. Opgelet: slechts beperkt verkrijgbaar!

NOVA # 159 08.03 > 26.03 2017

WOE / MER 08.03	JEU / DON 09.03	VRIJ / VEN 10.03	19:00	SAM / ZAT 11.03	17:00	18:30	ZON / DIM 12.03
18:00 VERNISSAGE P2	19:00 JURAJ HERZ Beauty and the Beast + The Junk Shop P6	19:30 OFFSCREENINGS The Greasy Strangler P2		17:30 LECTURE Q&A Sayadian P5			15:30 ONCE UPON A TIME IN CZECHOSLOVAKIA Three Nuts for Cinderella P7
19:00 OPENING Grave (Raw) P2	21:30 OFFSCREENINGS The Mole Song: Hong Kong Capriccio P2	21:30 SAYADIAN Dr Caligari + Psychogenic Fugue P5		19:30 SAYADIAN Cafe Flesh P5			17:00 OFFSCREENINGS Aloys P3
21:30 OFFSCREENINGS Grave (Raw) P2		23:30 SAYADIAN Nightdreams P5		21:30 OFFSCREENINGS Tenemos la carne P2			19:00 JURAJ HERZ Morgiana P6
							21:30 JURAJ HERZ Passage P6



DON / JEU 16.03	VEN / VRIJ 17.03	18:30	18:30	ZAT / SAM 18.03	19:00	DIM / ZON 19.03
19:30 APOCALYPSE 69 Gimme Shelter P8	19:00 OFFSCREENINGS The Love Witch P3			17:30 APOCALYPSE 69 Manson P8		14:00 MATINÉE Hair P11
21:30 APOCALYPSE 69 Multiple Maniacs P8	21:30 APOCALYPSE 69 Night of the Apocalypse P9			19:30 OFFSCREENINGS Alipato: The Very Brief Life of an Ember P3		17:30 JIRI BARTA The Pied Piper & shorts P7
				21:30 LIVE SOUNDTRACK Shazzula plays Black Mass Rising P9		20:00 ONCE UPON A TIME IN CZECHOSLOVAKIA Marketa Lazarová P7

WOE / MER 22.03	JEU / DON 23.03	VRIJ / VEN 24.03	19:00	SAM / ZAT 25.03	19:00	ZON / DIM 26.03
19:00 Shortscreen P11	19:30 INDONESIA Garuda Power: The Spirit Within P10	19:30 OFFSCREENINGS Prevenge P3		15:00 Offscreen's Cineketje P11		19:30 CLOSING La Region Salvaje P5
21:30 CINEMA BIS BELGE Rabid Grannies P11	21:30 INDONESIA The Warrior P10	21:30 INDONESIA Lady Terminator P10		17:30 OFFSCREENINGS Safari P5		21:30 OFFSCREENINGS La Region Salvaje P5
		23:30 INDONESIA The Devil's Sword P10		19:30 OFFSCREENINGS Samurai Rauni P5		
				21:30 OFFSCREENINGS The Wailing P5		

= MICROBOUTIEK

= TABLE D'HÔTES / GASTENTAFELS

→ bar et billetterie ouvrent 30 min. avant la première séance / kassa & bar openen 30 min. voor de eerste voorstelling

NOUVEAUX TARIFS! NIEUWE TARIEVEN!

SÉANCE / VERTONING

8€ > soutien / ondersteuning

6€ > plein / volle

4€ > réduction / korting

SÉANCE COURTE / KORTE VERTONING

4€ > plein / volle

3€ > réduction / korting

ABONNEMENT

5 SÉANCES / 5 VERTONINGEN

25€ > plein / volle

15€ > réduction / korting

nova
CINÉMA BIOSCOOP

CINEMA: 3 RUE D'ARENBERGSTRAAAT - 1000 BXL

WWW.NOVA-CINEMA.ORG

OFFICE: 14 RUE D'ARENBERGSTRAAAT - 1000 BXL

T&F 0032(0)2/511.24.77

NOVA@NOVA-CINEMA.ORG

PERMANENCES AU BUREAU / KANTOORPERMANENTIES:

MERCREDI / WOENSDAG 10:00 > 14:00

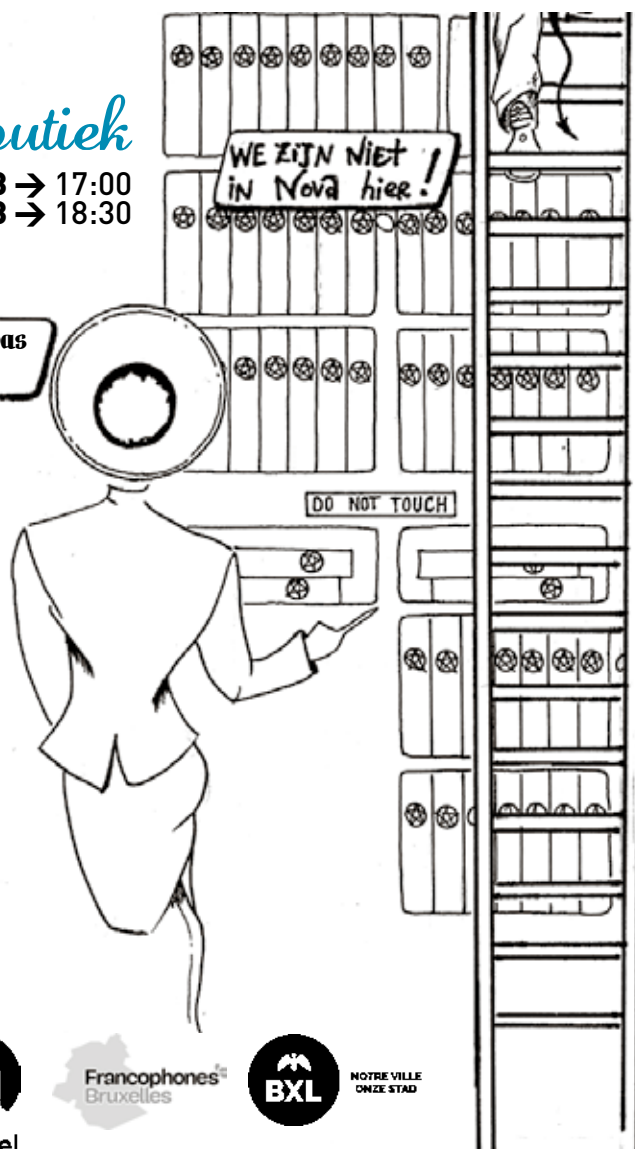
+ VENDREDI / VRIJDAG 14:00 > 18:00

microboutiek

11.03 → 17:00

17.03 → 18:30

vous n'avez pas
autre chose?



NOVA TEAM: Adrien B., Adrien DF, Alain, Alban-Valerian, Alexandre, Alexandra, Alexis, Alice R., Alice D., Amaranta, Amine, Anita, Anne, Anne-Laure, Anouk, Antonin, Arjuna, Arnout, Arthur, Aude, Auré T., Aurélie, Babette, Banu, Bastien, Bart, Bavo, Béatrice, Bénédicte, Benoit, Bénédicte, Benwa, Benjamin, Bertrand, Brice, Bruno C., Bruno H., Camilla, Camille, Catherine D., Catherine F., Céline, Charles, Chloé D., Chloé M., Chloé R., Chloé T., Chloé V., Chris, Christoph, Christophe, Claire S., Claire G., Coline, Cyrille, Damien, David, Delphine, Denis, Deniz, Dirk, Dominik, Dominique, Édouard, Elena, Élie, Élise, Elois, Ella, Ellen, Eloïse, Émilie, Emil, Estelle, Eva, Fab, Fabien D., Federica, Filippo, Florian, François, Fred, Gaspar, Georges, Gérald, Giacomo, Giulia V., Giulia G., Guillaume, Gwen, Haimir, Hala, Haman, Hara, Hélène, Heleni, Hervé, Heloïse, Hilde, Hugo, Hugo A., Irène, Ives, Jacques, Jean-Louis, Jean-Philippe, Jeroen, Joana, Johan, Jonatan, Julia, Julie, Julien, Juliette, Junko, Karloman, Katia, Kris, Kristof, L., Laïssa, Laïss, Lapo, Laure, Laure M., Laurence, Laurence, Laurent St-Laurent, Laurent S., Laurent T., Laurent V., Léa, Leïla, Lieve, Lisa, Livia, Louis L., Louis H., Louise, Louise SC, Lucie G., Lucie P., Lucile, Lucius, Lola, Lusi, Marc, Maëlle, Marie-Claire, Marie-Eve, Mariette, Marine, Martyna, Mathilde Bod., Mathilde Bor., Mathieu, Maud, Maxim, Maxime, Maya, Marc, Mehdi, Melanie, Melissa, Miku, Milena, Mohamed, Moncef, Moricette, Nadège, Nathalie, Nayla, Nele, Neva, Nic, Nicolas B., Nicolas D., Niels, Nina, Noémie, Nouredine, Novella, Nuno, Olivier, Pablo, Pascal, Paul D., Paul M., Paul S., Pauline, Paula, Paolo, Philippe Br, Pierre D, Pierre V, Raph, Rémi, Romain, Rosa, Sahib, Saïd, Samma, Sander, Sandrine, Sara, Sarah C., Sarah M., Satoru, Serge, Simon, Sofia, Sofija, Sophie, Soizic, Stefania, Stéphane, Stéphanie, Sylvain, Sylvie, Tamara, Tanvir, Tatiana, Théophile, Thomas, Thierry B, Thierry Z, Thomas K., Thomas M., Tony, Toon, Ugo, Valérie, Valoo, Vanessa, Vanity, Veronka, Vincent, Yacine, Yara...

ASBL MARCEL VZW: Celia, Vanity, Wim, Ils, Micha, Vanessa, Dirk, Gilles

THANX: Juul Barnard (Night Of Error), Jiri Barta, Daniel Bird, Kris Borghs, Lauren Clarke, Louis Cyphre, Mitch Davis, Marc De Backer, Mathias Desmarres, Heather Drain, Jasmine Elsen, Laurent Faiella, Méryl Fortunat-Rossi, Gérald Hanotiaux, Gerd Hendrickx, Juraj Herz, Is Hoogland, Dimas Jayasrana, Anton Szandor LaVey, Philippe Lux, Miloš Máca, Tim Maerschand (Kuru), JJ Marsh (Erotic Film Society), Bastian Meiresonne, Bernard Moock, Noémie Nicolas, Chris Oosterom (Imagine Film Festival), Eva Petraková (Czech Centre in Brussels), Matthias Peynshaert (Kuru), Michal Podhradsky, Kristina Prunerova (Czech Centre in Brussels), Niels Putman (Kortfilm.be), Mika Rättö, Mathilde Remy, Wim Reygaert, Joe Rubin, Sami Sänpääkilä, Julien Savès, Stephen Sayadian, Xavier Seron, Shazzula, Hilde Steenssens (Film 'on), Jack Stevenson, Jan Sulmont (Kortfilm.be), Gaëlle Soutour, Frédéric Temps, Freija Van Driessche, Eric Vautier (La Rétime de Plateau)

BONUS: Dédé (voor de dernière programmation), Yvan De Baets (Brasserie de la Senne pour de bier Nova)

E.R./V.U.: Charles Dewijling, 14 rue de l'Ecuyer / Schildknaapstraat, 1000 Bxxt.

